

Voor de tekst op de grafstenen is gebruikt gemaakt van de site:

[http://www.stenenarchief.nl/phpr/nik/stenen\\_archief/nik\\_list.php?ctlSearchFor=&srchOptShowStatus=1&ctrlTypeComboStatus=0&srchWinShowStatus=0&a=integrated&id=1&criteria=and&type1=&value11=&field1=begraaf\\_plaats&option1=Contains&not1=a=search&value=1&cemetery=Ootmarsum](http://www.stenenarchief.nl/phpr/nik/stenen_archief/nik_list.php?ctlSearchFor=&srchOptShowStatus=1&ctrlTypeComboStatus=0&srchWinShowStatus=0&a=integrated&id=1&criteria=and&type1=&value11=&field1=begraaf_plaats&option1=Contains&not1=a=search&value=1&cemetery=Ootmarsum)

**01** Jozeph Brogholter (Yoseef z.v. Shlomo Segal), partner Martha Philips geb. 1769 overl. 05-03-1814 (13 Adar 5574), begr. 06-03-1814 (14 Adar 5574)

Hier rust  
de heer de ge,eerde heer Joseph zoon van de ge,eerde heer de heer  
Shlomo Segal, hij overleed op  
de Heilige Shabbat 13 Adar en werd begraven  
de volgende dag op de dag van Purim (Lotenfeest)  
in het jaar 5574  
T.N.Ts.B.H.

De naam Segal (Segan Lakohaniem of Segan Lalevi'im) duidt er op dat hij een Leviet was en daarop duidt ook de kan. De Levieten overgieten de handen van de Kohaniem (priesters) voor deze de priesterzegen (Num. 6:24-26 ) gaan uitspreken.

**02** Joachim Meijer Cantor (Ya'akov Jerucham z.v. Me'ir Ze'ev), partner Therese Oppenheimer geb. 10-04-1792 (18 Nissan 5552) overl. Ootmarsum 25-10-1846 (5 Cheshvan 5607), beg. 26-10-1846 (6 Cheshvan 5607)

Ik verblijd mij in de Eeuwige, mijn ziel juicht in mijn God (1)  
Hier is geborgen  
Ja'akov een ingetogen en rechtschapen man (2) in volmaaktheid  
ook hij een sterveling (3) bewust gaande in de Torah  
en in de geboden van God die schiep (4) de ge'eerde heer de heer Ja'acov  
Jerucham Cantor zoon van de ge'eerde heer Me'ir  
Zeev, hij overleed in goede naam in de avond/nacht na de Heilige Shabbat zondag  
5 Marcheshvan en werd begraven op  
maandag de 6e daarvan in het jaar 5607  
T.N.Ts.B.H.

- (1) Jes. 61:10
- (2) naar Gen.25:28
- (3) Genesis 6:3
- (4) Gen. 1:1

**03** Sibilla Mozes (Beile d.v. Moshe Levi), partner Hartog Salomon Wittgensteiner, geb. Delden 1770, overl. Ootmarsum 29-07-1854 (4 Av 5614), beg. 30-07-1854 (5 Av 5614)

Hier

in verblijf van de vrede (1) zal zij rusten  
rechtschapen en dierbaar van geest  
naar de armen breidde zij haar handen uit (2)  
haar huis opende zij wijd  
dat is de vrouw de vooraanstaande vrouw  
de pracht van haar kinderen en kleinkinderen  
mevrouw Beile dochter van de ge'eerde Moshe Levi  
weduwe van Hertz Wittgenstein  
zij overleed op de Heilige Shabbat 4 Av  
en werd begraven op zondag de 5e daarvan  
van het jaar 5614

(1) Jes. 32:18

(2) Spreuken 31:20

De Hebr. beginletters van regels 2-5 vormen haar naam Beile

De Hebr. regels 2-7 zijn op rijm

**04** Hartog Salomon Witgensteiner (Naftalie z.v. Shlomo), partner Sibilla Moses geb. Witgenstein  
1765, overl. Ootmarsum 29-04-1837 (24 Nissan 5597) begr. 01-05-1837 (26 Nissan 5597)

De eerste van Zion (1)

Hier rust

dat is de heer de ge'eerde heer Naftali zoon van de ge'eerde heer

Shlomo, hij overleed op de dag van

de Heilige Shabbat 24 Nissan en werd begraven

op de maandag daarna

van het jaar 5597

T.N.Ts.B.H.

(1) Jes. 41: 27

**05** Sophia othschild (Sprinz d.v. Chaim), partner Salomon Brogholter, geb. Gronau (Pruissen) 1816,  
overl. Ootmarsum 24-09-1857 (6 Tishri 5618)

Hier is geborgen

de dierbare Godvrezende vrouw

mevrouw Sprintz dochter van Chaim

zij ging naar haar Eeuwige Wereld op

6 Tishri in het jaar

5618

**06** HIER RUST HET STOFFELIJK OVERSCHOT VAN NATHAN MENKO GEB: MAART 1805 OVL: MAART  
1865 VREDE ZIJ ZIJNER ASSCHE

Nathan Menko/Minco (Nathan z.v. Menachem), partner Roosje Witgensteiner, geb. Meppel 08-03-1805 (7 Adar II 5565), overl. Ootmarsum 12-03-1865 (14 Adar 5625), beg. 14-03-1865 (16 Adar 5625)

En uw rechtschapenheid zal voor u uitgaan (1)

Hier is geborgen

Een vooraanstaande die in hoge gunst stond (2)

Kennende de handen van de behoeftigen

Zijn ziel zal zich in de Hoogte verblijden

De dierbare en geprezen belangrijke man

De ge'eerde heer Nathan zoon van de ge'eerde heer Menachem

Menco, op Purim (Lotenfeest)

steeg zijn ziel naar de hemel

en hij werd met grote eer begraven

op dinsdag 16 Adar van het jaar

5625

T.N.Ts.B.H.

(1) Jes. 58:8

(2) Jes. 3:3 e.a.

De Hebr. beginletters van regels 3-5 vormen zijn naam Nathan

**07** Salomon Brogholter (Shlomo z.v. Joseef ha-Levi), partner Sophia Rothschild, geb. Ootmarsum 1805, overl. Ootmarsum 17-12-1860 (5 Tevet 5621)

Hier rust

een ingetogen en rechtvaardige man

een dierbare man de ge'eerde heer

Shlomo zoon van de ge'eerde Joseph de Leviet

bij overleed in goede naam

op 5 Tevet

van het jaar 5621

T.N.Ts.B.H.

Hij overleed op maandagavond bij middernacht. Het was toen reeds de volgende dag vlg. de Joodse kalender 5 Tevet 5621 (dinsdag 18-12-1860)

**08** Abraham Wittgensteiner (Avraham z.v. Naftalie Hirsch), partner Sara Cohen, geb. Tubbergen 1799, overl. Ootmarsum 06-09-1870 (11 Eloel 5630), beg. 08-09-1870 (12 Eloel 5630)

Hier is geborgen

Een eenvoudig man

Wiens voeten het rechte pad betreedden al zijn dagen.

Deze is  
De ge'eerde Avraham z.v. Naftali  
Hirtz Wittgenstein  
Hij overleed op woensdag 11 Eloel  
En werd begraven op donderdag de 12e daarvan  
In het jaar 5630  
T N Ts B H

**09** HIER RUST HET AARDSCHE OVERSCHOT VAN SALOMON ALEXANDER BENIAMIN GEBOREN TE  
OLDENZAAL OVERLEDEN TE OOTMARSUM DEN 22 JUNIJ 1863 VREDE ZIJNE ASCHE

Salomon Alexander (Sander) Benjamin (Azrie'el z.v. Azrie'el), partner Jette Meijer, geb. Oldenzaal 02-08-1793, overl. Ootmarsum 22-06-1863 (5 Tammoez 5623), begr. 24-06-1863 (7 Tammoez 5623)

Hier rust  
een ingetogen en rechtschapen Godvrezende man  
al zijn dagen ging hij ingetogen en deed rechtvaardigheid  
de heer Azri'el zoon van de ge'eerde heer Azri'el  
hij overleed in zijn beste jaren op maandag  
5 tammoez en werd begraven op woensdag  
de 7e daarvan van het jaar 5623  
T.N.Ts.B.H.

In de Joodse traditie wordt een kind niet naar vader of moeder genoemd, behalve bij geboorte na het overlijden.  
Het patroniem doet dus vermoeden, dat hij een posthuum kind was.

**10** Salomon Liexendag Geb. 14 Juli 1820. Gest. 13 Juli 1872

Salomon Lievendag (Shlomo z.v. Naftalie), partner (1) Martha Swabe (2) Hanna (Anna) van der Vegt, geb. Ootmarsum 16-07-1820 (6 Av 5580), overl. Ootmarsum 13-07-1872 (8 Tammoez 5632)

Hier rust  
Shlomo zoon van Naftali Lievendag  
hij werd geboren op 21 Tammoez 5579  
en overleed op 8 Tammoez 5632  
T.N.Ts.B.H.

Vlg. het uur van geboorte om 9 uur in de avond was het reeds de nieuwe dag vlg.de Joodse kalender (6 Av 5580 = 17-07-1820)

De geboortedatum op de steen is geheel onjuist:-de Hebreeuwse datum behorende bij de burgerlijke datum en uur van overlijden is 6 Av 5580.  
Op de steen staat vermeld:- 21 Tammoez 5579.

Dit is de burgerlijke datum 14-07-1819 (de fout in de dag-14 ipv 16-zoals weergegeven in de Nederlandse tekst persisteert ook hier en daarboven wordt een verkeerd geboortjaar aangegeven:- 1819 ipv 1820).

14 Juli 1819 is inderdaad 21 Tammoez 5579.

Vlg. het uur van overlijden om 11 uur in de avond van 13-07-1872 was het reeds de nieuwe dag vlg. de Joodse kalender (8 Tammoez 5632 )

**11** Hier Rust Mozes David Lindeman Overl: te Tubbergen den 7 Iyar (18 April) 5640 (= 1880) A.M . J.V.R.H.

Mozes Lindeman (Moshe z.v. David), partner (1) Klaartje Casper Cohen (2) Betje van der Rhoer, geb. Tubbergen 10-09-1810 (11 Eloel 5570), overl. Tubbergen 17-04-1880 (7 Iyar 5640)

En Moshe steeg op (1)

hier rust

Moshe zoon van de ge'eerde David Lindeman

en de naam van zijn moeder was Rechle, hij overleed uitgaande de Heilige Shabbat

7 Iyar in het jaar 5640

T.N.Ts.B.H.

(1) Ex. 19:3

Hij overleed op zaterdagavond 17-04-1880 na uitgang van de Shabbath-vlg. de Joodse kalender was het toen reeds de volgende dag 7 Iyar 5640

**12** Hier rust A.S. Themanns overleden te Almeo den 15 Eloel 5649. (11 September 1889) Hij rust in Vrede

Asser (Israel) Salomon Themans (Asscher z.v. Shlomo Zalman) partner Therese Oppenheimer, geb. Oldenzaal 22-08-1811 (2 Eloel 5571), overl. Almelo 11-09-1889 (15 Eloel 5649), begr. 13-09-1889 (17 Eloel 5649)

Het meest gezegend onder de zonen is Asher (1)

Hier is geborgen

Hij houdt van rechtvaardigheden en rechtmatigheden (2)

hij deed velen intreden in het verbond van het vlees (3)

hij hield zeer van Torah en gebed

hij stortte zijn gebed uit voor de gemeente

en blies op het Nieuwejaarsfeest op de [rams]hoorn

hij zal ontwaken en jubelen met hen die in het stof wonen (4)

dat is de heer de ge'eerde heer Asher zoon van de ge'eerde heer Shlomo

Zalman Themans

op woensdag 15 Elloel steeg

zijn ziel naar de hemel en hij keerde tot stof terug (5)

op de dag voor de Heilige Shabbat de 17e daarvan van het jaar 5649  
T.N.Ts.B.H.

- (1) Deut. 33:24
- (2) naar Jes. 45:49
- (3) hij was besnijder
- (4) Jes. 26:19
- (5) Gen. 3:19 voor hij werd ter aarde besteld, begraven

**13** Hier rust Therese Themans geb. Oppenheimer geboren den 25 Augustus 1812 overleden te Oostmarsum den 12. September 1886

Therese Oppenheimer (Toltse d.v. Eliezer), partner (1) Joachim Meijer Cantor (2) Asser Salomon Themans, geb. Vreden (Duitsland) 03-07-1812 (23 Tamoez 5572), overl. Ootmarsum 12-09-1886 (12 Eloel 5646), begr. 13-09-1886 (13 Eloel 5646)

Haar zonen staan op en prijzen haar – haar man looft haar (1)  
Hier is geborgen  
Goedhartig in Godvrezendheid waren haar stappen

En haar schreden struikelden niet van het rechte pad

De arme spijsde zij met haar handen

rechtvaardigheid streefde zij na al haar dagen  
haar levensblijheid bracht zij over aan haar zonen  
dat is de ingetogen vrouw de flinke vrouw mevrouw  
Toltse dochter van de ge'eerde heer Eli'ezer  
Oppenheimer vrouw van  
de ge'eerde heer Asher Themans  
zij overleed op zondag 12 Elloel  
en werd begraven op maandag de 13e daarvan 5646  
T.N.Ts.B.H.

(1) Spreuken 31:28

**14** Joseph Brogholter (Yoseef z.v. Shlomo ha-Levi), geb. Ootmarsum 30-08-1840 (1 Eloel 5600), overl. Ootmarsum 07-03-1888 (24 Adar 5648)

Hier is geborgen  
een aardige ontwikkelde ongehuwde man  
dat is de heer  
Joseph zoon van de heer Shlomo ha-Levi (de Leviet)  
hij stierf in goede naam op 24 Adar  
van het jaar 5648

**15** HIER RUST HARTOG HEDEMAN GEB. 6 AB (22 JULI) 5612 (= 1852) OVERL. 3 MARCHESWAN (17 OCT.) 5689 (1928)

Hartog Hedeman (Zvi z.v. Raphael), partner Bertha Zilversmit, geb. Ootmarsum 22-07-1852 (6 Av 5612), overl. Ootmarsum 17-10-1928 (3 Cheshvan 5689), begr. 19-10-1928 (5 Cheshvan 5689)

Een ingetogen en rechtschapen man

Hier rust

de ge'eerde Zvi zoon van Refael

die geboren is uit Devora

hij ging naar zijn Eeuwige Wereld 3 Marcheshvan

en werd met grote eer begraven op de dag voor de Heilige Shabbat afdeling Noach

de 5e daarvan van het jaar 5689

T.N.Ts.B.H.

afdeling Noach Gen: 6:9 - 11:32

**16** Hier rust Elise ten Brink – Neter geb. Gildehaus 12. Mei 5627 (= 1867). Overl. Ootmarsum 17 Juli 5684 (= 1924)

Elise (Eliese) Neter (Chava d.v. David), partner Mauritz ten Brink, geb. Gildehaus (Duitsland) 12-05-1867 (7 Iyar 5627), overl. Ootmarsum 17-07-1924 (15 Tammoez 5684), begr. 18-07-1924 (16 Tammoez 5684)

Hier is geborgen

de vrouw Chava dochter van David

zij overleed 15 Tammoez en werd begraven

de 16e daarvan van het jaar 5684

T.N.Ts.B.H.

**17** SIEGMUND TEN BRINK GEB: TE GILDEHAUS 24 OCTR 5627 (= 1866), OVERL: TE OOTMARSUM 31 DEC: 5676 (= 1915).

Siegmund ten Brink (Yitschak z.v. Levi), partner Vrouwtje Flora Duveen, geb. Gildehaus 23-10-1865 (3 Cheshvan 5626), overl. Ootmarsum 31-12-1915 (24 Tevet 5676), begr. 03-01-1916 (27 Tevet 5676)

Hier rust

Jitschak zoon van Levi ten Brink

die geboren werd uit Fraadje

hij overleed in goede naam op de dag voor de Heilige Shabbat 24 Tevet

en werd in ere begraven op de 27e daarvan

5676

T.N.Ts.B.H.

**18** Hier rust Levie ten Brink echtgenoot van Frederike Frank overleden den 20 Kisleiw 7675 8 December 1914

Levie ten Brink (Levi z.v. Mosh), partner Frederika Frank, geb. Denekamp 05-08-1836 (22 Av 5596), overl. Ootmarsum 08-12-1914 (20 Kislev 5675)

Hier rust  
een man van de waarheid die gaat in ingetogenheid  
zijn daden waren goed  
zijn naam was als prijzenswaardig bekend  
dat is de heer Levi zoon van Moshe vrede zij over hem (zaliger)  
hij overleed op maandag 20 Kislev 5675  
T.N.Ts.B.H.

**19** HESTER HEDEMAN – COHEN OVERLEDEN 10 SJEBAT (13 JANUARI) 5668 (= 1908). A.M. IN DEN OUDERDOM VAN RUIM 79 JAAR Z.R.I.V.

Hester Cohen (Esther d.v. Mosh ha-Cohen), partner Carel Heedeman, geb. Coevorden 07-09-1829 (10 Eloel 5589) overl. Ootmarsum 13-01-1908 (10 Shevat 5668)

Toen werd Esther meegenomen naar het huis van de koning (1)  
Hier is geborgen  
een belangrijke en bescheiden vrouw, huisvrouw  
kroon van haar man (2) en pracht van haar zonen  
haar hand steunde behoeftige en arme  
dat is de vrouw mevrouw Esther dochter van de ge'eerde heer Moshe ha-Cohen (de priester)  
weduwe van de ge'eerde Chaim Heedeman  
en de naam van haar moeder was Boene  
zij ging naar haar Eeuwige Wereld op 10 Shevat 5668  
T.N.Ts.B.H.

(1) Esther 2:8

(2) Spreuken 12:4

**20** Hier rust Frederike ten Brink-Frank Overleden 23 Siwan (16 juni) 5666 (= 1906)

Frederike Frank (Franke) (Fradje d.v. David), partner Levie Mozes ten Brink, geb. Gildehaus (Duitsland) 17-08-1830 (28 Av 5590), overl. Tubbergen 16-06-1906 (23 Sivan 5666), begr. 17-06-1906 (24 Sivan 5666)

Hier is geborgen  
Fraatje dochter van David  
vrouw van Levi ten Brink  
zij overleed op de Heilige Shabbatdag  
23 Sivan en werd begraven



op zondag 24 Sivan  
in het jaar 5666  
T.N.Ts.B.H.

Het beitelwerk is primitief. Zo lijkt de sjien van Shabbath Kodesh omgekeerd te zijn aangebracht.

Haar leeftijd op de overlijdensakte is 72 jr. Dit klopt niet met haar geboortedatum in de personalia.

**21** HIER RUST CAREL HIJMAN HEDEMAN OVERLEDEN 9 KISLEW (20 NOVEMBER) 5662 (= 1901).

Carel Hedeman / Heedeman (Chaim z.v. Zvi), partner Hester Cohen, geb. Ootmarsum 27-12-1820 (22 Tevet 5581), overl. Ootmarsum 20-11-1901 (9 Kislev 5662)

Godvrezendheid is de bron van het leven (1)

Hier rust

een goedgehartig man, rechtvaardigheid bedrijvend, Godvrezend,  
de steun van zijn huis[gezin] de vriend van zijn vrouw en zonen  
dat is de heer Chaim zoon van Zvi Heedeman  
hij ging naar zijn Eeuwige Wereld op de 9e van de maand Kislev  
van het jaar 5662

T.N.Ts.B.H.

(1) Spreuken 14:27